

Cours de français pour adultes

Corsi di francese per adulti

French classes for adults

Aulas de francês para adultos

Curso de francês para adultos

J'aime

le français

COCHE

« Commission SUISSES-ETRANGERS »

Madame, Monsieur,
La Commission Suisses-Etrangers propose :
« Cours de français pour adultes »

Les horaires de cours sont organisés de la manière suivante :

Jours	Horaires
Mercredi	18h00 – 19h30
Mercredi	19h35 – 21h05
Mercredi	21h10 – 22h40

Prix : 20 CHF/séance y compris la session d'évaluation du niveau. Celle-ci déterminera l'horaire définitif de chaque participant. Semestre payable en avance. Le paiement valide l'inscription. Frais de matériel non compris (*livres*).

Les cours ont lieu au Collège du Chêne à Aubonne. Ils n'ont pas lieu pendant les vacances scolaires (*se référer au calendrier du canton de Vaud*).

Si vous souhaitez vous inscrire, veuillez compléter le formulaire au verso et envoyez-le au bureau du Contrôle des habitants d'Aubonne. L'inscription ne se fait que par ce biais.

Pour tous compléments d'informations, n'hésitez pas à contacter le Contrôle des habitants d'Aubonne, ☎ 021 821 51 00, ✉ controlehabitants@aubonne.ch.

« Corsi di francese per adulti »

Gli orari di corso sono organizzati come segue :

Giorni	Orari
Mercoledì	18h00 – 19h30
Mercoledì	19h35 – 21h05
Mercoledì	21h10 – 22h40

Prezzo: 20 CHF / corso inclusa la sessione di valutazione del livello. Questo determinerà l'orario finale per ogni partecipante. Semestre pagabile in anticipo. Il pagamento valida l'iscrizione. Costi del materiale non inclusi (*libri*).

I corsi hanno luogo nel Collegio du Chêne a Aubonne. Non hanno luogo durante le vacanze scolastiche (*riferirsi al calendario VD*).

Se desiderate iscrivervi, potete compilare il formulario in retro e inviarlo all'ufficio del Controllo degli abitanti a Aubonne. La registrazione può essere effettuata solo così.

Per maggiori informazioni, si prega di contattare l'ufficio del Controllo degli abitanti, ☎ 021 821 51 00, ✉ controlehabitants@aubonne.ch.

« French classes for adults »

The schedules are organized as below :

Day	Time
Wednesday	18h00 – 19h30
Wednesday	19h35 – 21h05
Wednesday	21h10 – 22h40

Price : 20 CHF / lesson including the level evaluation session. This will determine the final level for each participant. Semester payable in advance. The payment validates the registration. Material costs not included (*books*).

Courses take place at the College du Chêne in Aubonne. The lessons will not be given during school holidays (*refer to the VD calendar*).

To register, please complete this form and send it back to the Contrôle des habitants in Aubonne. Registration can only be made with this administration.

For more information, do not hesitate to contact us: Contrôle des habitants in Aubonne, ☎ 021 821 51 00, ✉ controlehabitants@aubonne.ch.

« Aulas de francês para adultos »

Os horários de aulas são os seguintes :

Dias	Horários
Quarta-feira	18h00 – 19h30
Quarta-feira	19h35 – 21h05
Quarta-feira	21h10 – 22h40

Preço: 20 CHF/aula, incluindo a sessão de avaliação de nível. Isto determinará o horário final para cada participante. Semestre pagável antecipadamente. O pagamento valida o registo. Custos de material não incluídos (*livros*).

Todas aulas realizam-se no colégio do Chêne. Durante as férias escolares não há aulas (*consultar o calendário VD*).

Para se inscrever, preencha o formulário e transmita-o ao Contrôle des habitants em Aubonne. O registo só é feito com esta administração.

Para qualquer esclarecimento, não hesite em contactar o Contrôle des habitants, ☎ 021 821 51 00, ✉ controlehabitants@aubonne.ch

INSCRIPTION / ISCRIZIONE / INSCRIPTION / INSCRICAO / INSCRIPCION

Cours de français pour adultes
Corsi di francese per adulti
French classes for adults
Aulas de francês para adultos
Curso de francês para adultos



Nom/Cognome/Surname/Nome/Nombre : _____

Prénom/Nome/First name/Primeiro Nome/Apellido: _____

Adresse/Indirizzo/Address/Endereço/Dirección : _____

Date de naissance/Data di nascita/Birth date/Data de nascimento/ Fecha de nacimiento: _____

Nationalité/Nazionalita/Nationality/Nacionalidade/Nacionalidad : _____

Langue maternelle/Lingua materna/Mothertongue/Língua materna/Lengua materna : _____

Nombre d'années en Suisse/Numero di anni in Svizzera/Number of years in Switzerland/Número de anos na Suíça/Años viviendo en Suiza : _____

Email : _____

 : _____  : _____

Motif participation/Motivo partecipazione/Reason for participation/Razão para participação/ Motivo de participación : *Intégration* *Renouvellement de permis*

Autres : _____

Date : _____ Signature : _____

Formulaire à envoyer : / Inviare formulario a : / Send this formular to : / Enviar formulario ao endereço abaixo / Enviar el formulario a la dirección indicada abajo :

Commune d'Aubonne / CoCHE
Contrôle des habitants
Place du Marché 12 - CP 133 - 1170 Aubonne
Tél. 021 821 51 00 - Fax 021 821 51 09
www.aubonne.ch / controlehabitants@aubonne.ch